

# La Yeu de l'Empordà

Any XXXVI.- Època 2.

Figueres, 24 d'agost de 1935

Preu: 20 cts. - N.º 1611

Preus de subscripció:

Península. . . . . 2'50 ptes. trimestre.  
Unió Postal . . . . . 5'00

Redacció i Administració: Garcia Hernández, núm. 5  
TELÉFON N.º 137  
Es publica els dissabtes

Punt de venda i subscripció:  
Impremta, Llibreria i Papereria,  
Garcia Hernández, 5

Franqueo concertado



## Na Carme Plà Batlle

de PEILLETAN

Vídua en primeres núpcies de D. Ramon Margineda Benavent  
Morí a Vilajuiga el dia 23 de Juliol del 1935  
havent rebut els Sants Sagraments i la Benedicció Apostòlica

( A. C. S. )

Els qui la ploren: família tota i la Raó Social Aigües  
Minerals de Vilajuiga,

en recordar a llurs amics i coneguts tan dolorosa pèrdua, els pregunen la tinguin present en llurs oracions i es serveixin assistir als funerals, que per a l'etern descans de la seva ànima, es celebraran el propvinent dilluns, dia 26, a les nou del matí, a l'Església Parroquial de Vilajuiga, per quin pietós acte els restaran agraits.

Vilajuiga, Agost del 1935.

Després dels Oficis les misses de perdó.

El dol es dóna per acomiadat.

## Clínica Dental

LL. COLL DE CENDRA

Odontòleg

Diplomat de l'Escola d'Odontologia de Madrid

EXTRACCIONS SENSE DOLOR

MALALTIES DE LA BOCA I DENTS

CONFECCIÓ MODERNA DE TOTA CLASSE

D'APARELLS PROTÈSICS

PORCELLANA, CAUTXU, OR I PLATÍ

Consulta de 9 a 1 i de 3 a 7

Rambla, 31

Telèfon 131

FIGUERES

Es ven una màquina d'escriure marca UNDERWOOD, preu reduït. Raó. Avinguda de la República, n.º 11 Tenda.

LITORAL Finques rústiques i urbanes compra i venda. Agent matriculat J. Serra. F. Macià, 74.-Mataró.

Per a llogar Casa-Torre amb jardí. Carrer Anselm Clavé, 44, (abans Sant Llàtzer). Figueres.

Petit establiment per a vendre. Preu 850 duros. Raó en aquesta Administració.



# CLINICA DENTAL

## Joan Aupí Carbona

Odontòleg

Tractament de malalties de boca i dents  
 Confecció de tota mena d'aparells protèsics  
 Consulta de 9 a 1 i de 3 a 7 Telèfon, 49 X Portella, 5 i 7 pral. Figueres

## Perxas i Companyia

BANQUERS

Inscrits a la Comissaria de la Banca Privada

COMPTES CORRENTS en moneda nacional i estrangera.  
 COBRANÇA, descompte i negociació de lletres sobre totes les places  
 d'Espanya i l'estranger.

GIRS, ordres de pagament, transferències, cartes de crèdit.  
 IMPOSICIONS a interès en moneda nacional i estrangera, a-la vista i a  
 termini.

PRESTECES i CREDITS amb garantia de valors.  
 CANVI de tota classe de monedes i bitllets.  
 COMPRA-VENDA DE VALORS.—Subscripcions a emprèstitts.  
 NEGOCIACIÓ, cobrança i descompte de cupons i títols amortitzats.  
 DIPOSITOS en custòdia de títols.

AIGUA MEDICINAL I DE TAULA



## ORIÓN

L'aigua de règim dels nerviosos,  
 dels hipertensos, dels artritis

Representant a la Província: F. Berenguer Garriga - Figueres

## Auto-GARAGE SPORT

Traslladat al nou local,  
 carrer 28 DE MAIG, 11

Pupilatges - Reparacions - Accessoris de tota mena

Telèfon n.º 70

FIGUERES

## Fàbrica de

mitges, mitjons, camisetes, pantalons, jersels, toreres, «refajos», etc., etc., de cotó, llana, fil, seda o estam, de qualitats superiors.

Casa única, en aquesta comarca, que treballa amb maquinària de la més moderna que es coneix.

Confecció esmerada en tots els articles.

Secció especial de gèneres a mida, al preu mínim dels tamanyos corrents

Fàbrica i Despatx: JOAQUIM VERNIS

Carrer Tins, 20 i 22 - FIGUERES



## Capil·lar

## Ferran

Evita la caiguda del cabell

## Farmàcia FERRAN

Centre d'Específics - Ortopèdia

## GARATGE

## Triomf Auto Service

de Martí Quintana Barrera

Avda. de la República, 167 (carrer Nou). Teléf. 239 R. - FIGUERES

GASOLINA i LUBRIFICANTS.—Neumàtics nous de totes marques i mides, reconstruïts i d'ocasió.—Distribuidor per Catalunya del anti-detonant marca «CARBOHYD».  
 AUTOMOBILS NOUS i DE OCASIO.  
 Reparacions de totes classes i marques d'automòbils.  
 Engrassador automàtic amb elevador hidràulic.

SERVEI PERMANENT

Per Realces, Punt  
 universal, Calats  
 Plisats a màquina

Antiga casa  

## MARIA PALLISERA

Especialitzada amb confeccions per a Senyora i nena.  
 ¿Voleu adquirir un trajo de bany, un albornoz?  
 Visiteu abans aquesta casa.

Grans estocs per a Senyora, home i nens, varis models.  
 !Reordeu!

Casa Maria Pallisera  
 Girona, 6  
 Figueres



## Atenció Senyora

Si vol una Permanent ben feta  
visiti la **PERRUQUERIA**

# R O D A

Permanents sense fils i sense  
electricitat, complertes a 7 pessetes.  
Servei complet a 3 pessetes.

Carrer Girona, entrada a Joan Maragall, 2, primer pis. - Figueres

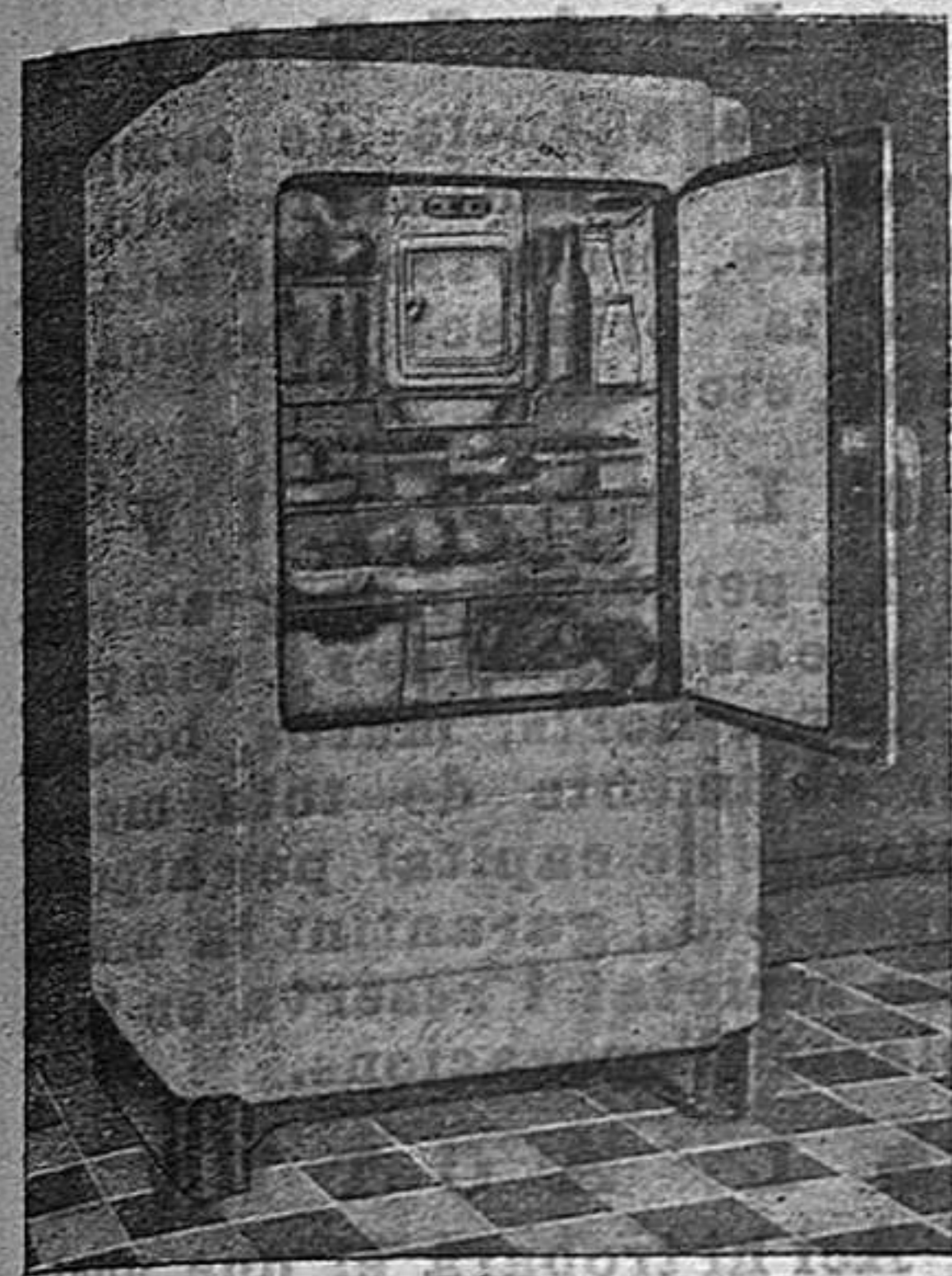
**JAY** La Nevera  
elèctrica de  
perfecte  
funcionament i poc consum.

Garantida. :-: Preus econòmics

Representant:

**Pere Brunet**

Plaça de Catalunya, 13 - Telèf. 193  
**FIGUERES**



Empleï les Modernes Cuines

# F O K O I L

A OLIS PESATS (GAS - OIL)

¡Absoluta seguretat! ¡Sense perill d'explosió!

i ademés Estalviarà diners

doncs solament gasten Un céntim i mig per hora

Preu des de 40 pessetes

Demani una demostració al Representant per la província de Girona:

**Ramon Bassols Bassols**

Carrer Pi i Margall, 1 :-: Telèfon 29 :-: **FIGUERES**

## R. FINA

Metge d'infància

Consulta de  
11 a 1 i de 3 a 5

Placeta n.º 5

**FIGUERES**

La Casa

## Pere Prat

Nove casa amb taller especial per a  
esmolar tota mena d'eines de tall, fa  
avinent als barbers en particular i al  
públic en general, que ha establert uns  
preus molt econòmics en tots els seus  
serveis:

Navajes de barber	1'25 pts.
Màquines tallar cabells	1'00 "
Estisores	0'50 "
Màquines esquilar animals	1'50 "

Tots els serveis garantits i amb la  
màxima rapidesa.

Méndez Núñez, 14 (davant tabacalera)  
**FIGUERES**

# J. Coma Moragas

Metge

Medicina Interna. Especialitat. Cor i pulmons  
Anàlisis clínics -- RAIGS X -- Terapèutica física

Consulta: dimarts, dijous i dissabtes de 10 a 1,  
i tots els dies a hores convingudes.

Monturiol, 22, primer. -- Telèfon 235 -- **FIGUERES**

# Autos Gregori

P. Pi i Margall, 4 (Palmera). Tel. 30.- Figueres

Cotxes omnibus i pullmans per a viatges  
i excursions. :-: Servei de taxis

## TEMPORADA DE BANYS A ROSES

Diumenges i dies festius. (Servei extraordinari):

Sortides de Figueres: matí, a les 6 i  
a les 9. Tarda, a les 2, 2'30 i a les 3.

Retorns: tarda a la 1, 7, 7'30 i a les 8.

Servei diari, excepte els dies de mercat. Sortida de  
Figueres: matí a les 10, per retornar a la 1 i a les 7 fins  
el 20 d'agost. Del 29 de juliol al 20 d'agost. -- Servei  
de tarda: Sortida de Figueres a les 2'30, per retornar  
de Roses a les 7. -- **Abonaments de 12 i 25 viatges.**

**PREU D'ANADA i TORNADA 2'50 Ptes.**

S'expedeixen bitllets combinats d'omnibus i banys calents.

# Banys Calents

## PLATJA DE ROSES

Instal·lats amb tot confort i  
Higiene. :-: Aigua dolça i Salada  
Esplèndida pérgola. - Servei de bar  
Casetes per despullar-se i dutxa.

Propietat de l'

## HOTEL MAR I SOL

Preus especials per a pensió completa amb bany inclòs.

NOTA: Als Autos Gregori es depatxen bitllets  
d'Anada i Tornada, Bany inclòs, al

**PREU DE 4'75 PESSETES**



## COMARCALS

OISTELLA. — Diuenge passat el nostre equip es traslladà al poble de Camallera per a jugar-hi un partit de fùtbol revenja del que jugaren el dia de la Festa del Carme al nostre poble i que acabà amb el resultat de 7 a 5 favorable als locals.

El Camallera, que encara no havia pogut patir aital derrota i no recordant-se de les atencions rebudes del nostre poble, esperà als nostres jugadors i acompanyants d'una manera que diu ben poc en favor de l'esportivitat i noble aculliment que deu dispensar-se als pobles germans.

Això feu que a l'arribar a n'aquella

població no tinguéssim ningú a rebre'ns i tinguéssim de valdre'ns de la quitxalla per saber el lloc on tenien d'anar a equipar-se els jugadors.

Una vegada al camp i com les coses no anaven com el Camallera desitjava, doncs els primers de marcar foren els nostres i el seu equip no donava traçes de fer cap gol, per més que feu un senyor que li deien l'àrbitre que es passà tot el temps que jugaren pitant faltes imaginàries als nostres i no assenyalant-ne cap ni una als seus, alguns dels jugadors camallerecs les emprengueren contra els nostres d'una manera descarada, amb la intenció malèvola de fer-los hi mal, cosa sempre reproable. Ni així es donaren per satisfets, arribant al punt

de que el seu davanter centre senyor Gibert les emprengué a trompada seca contra un dels nostres defenses que tingué d'ésser protegit pels seus companys. Fal-taven uns 10 minuts per acabar i veient els nostres jugadors com eren tractats i veure el camp invadit pel públic amb no gaire bones intencions, decidiren retirar-se, acabant amb l'empat a un gol.

També devem remarcar que els dirigen-tes del Camallera es negaren a satisfer la quantitat estipulada pel desplaçament del nostre equip, cosa ben poc digna.

No és això el futbol, senyors de Camallera. Si no voleu comportar-vos com és degut, plegueu, que així no despresti-giareu tan sà i noble esport a les contra-des empordaneses, i al senyor Gibert i

recomanem més calma, per més que es cregui, doncs la modestia i el tracte són les millors qualitats d'un jugador.

CORRESPONSAL

VILAJUIGA. — Pel dilluns proper a les 26, estan anunciats els funerals que el sufragi de l'ànima de la que en vida la bona senyora Carme Plà Batlle, celebraran en la nostra església parro-quial.

— Amb motiu del dol i d'intimitat familiar es troba entre els seus fills, la cedenta de Madrid, la distingida senyora Na Carme de Basabru, vidua d'Azcaraga, essent hoste de la casa Marguina Plà. Benvinguda sigui.

— L'Hotel Central està tan concorregut que s'ha vist obligat algun dia a refusar nous hostes.

— Les caves «Gelamà» ja comencen a collir els raïms especials per la fabricació del seu xampany.

— Temps sec i calorós.

## El modern Maquillatge Permanent «CARPE»



### Un cutis radiant de bellesa

L'Esmalt Nacarat de Roses «CARPE» fa de cada dona una verdadera bellesa. No hi ha res que se li pugui comparar; per això en fan ús quasi totes les estrelles del cinema. Probablement vostè sigui una de les belles que estan encara per descobrir. No perdi l'esperança abans de provar aquest gran embellidor de la pell. És l'únic producte que treu a l'acte les lenties, taques, granets, poros dilatats, arrugues, etc., deixant un cutis suau, fresc i nacarat des del matí fins a la nit.

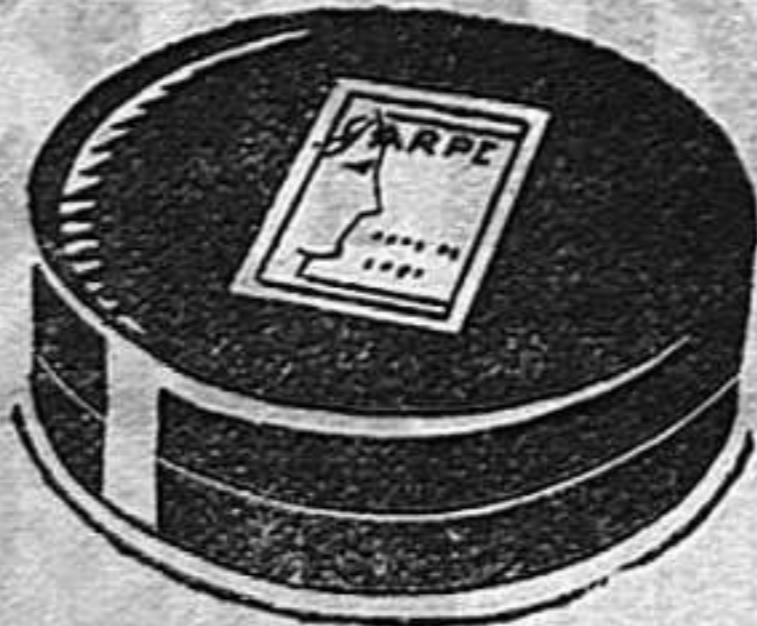
Flascó gran 7'50 pessetes.  
petit 4'25



### El rubor de la joventut

Juventut, gràcia, bellesa, això és el que donarà a la seva cara el modern Coloret Natural «CARPE», l'únic coloret permanent que existeix al món. L'únic que està colorat i perfumat amb pigment i polen de flors, pel qual no pot mai irritar ni secar la pell més delicada. No es conformi amb els coloretts corrents; solament «CARPE», el coloret ideal, glorificarà la bellesa de la seva cara amb una nota delicada de llum i color completament natural i permanent.

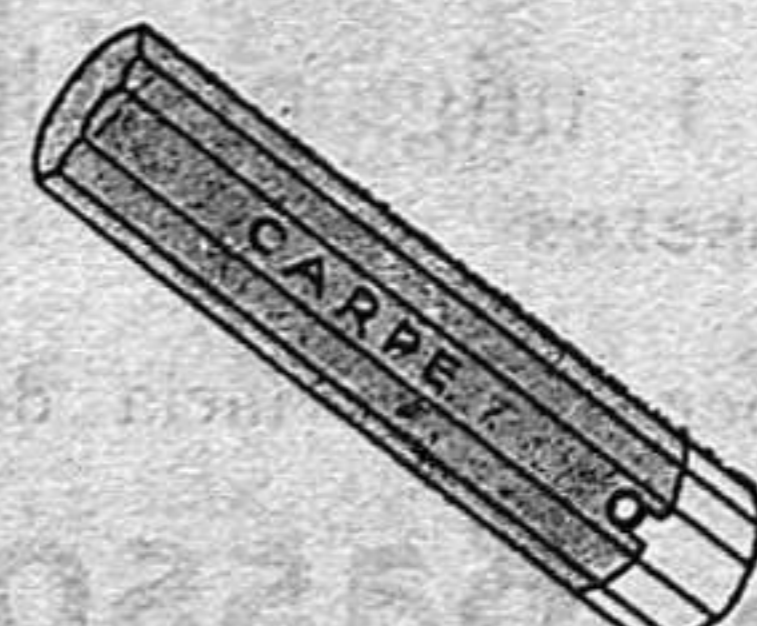
Caixeta, 2'50 pessetes



### Llabis eternament adorables

Els millors llapic de llavis donen un color apagat, opac, artificial—precisament el que tant desagradà als homes—; en canvi el Llapiç de Llabis Superpermanent «CARPE» és viu, intens, ardent i, sobretot, completament natural. Res en ell dona la sensació de pintura, doncs els seus colors provenen dels pigments extrets de les flors. Usen-lo sempre; és completament inofensiu. No taca al besar. Resisteix la calor i l'aigua. Una sola aplicació dura tot el dia.

Estulg, 5'00 pessetes  
Recambi, 2'50



Agent exclusiu a Figueres, PERFUMERIA MARCO, Girona 12



VI DE POSTRES

J. ALMEDA

SUAU  
i  
SEC

MUNTANYA DEL MONESTIR DE ST. PERE DE RODA  
SELVA DE MAR

PREMIAT A FIGUERES L'ANY 1906 I A BARCELONA EL 1929

De Venda:

Als principals «Colmados» i Establiments de Vins de marca

—Marian Basil Mestre de cases, ofereix els seus serveis al públic.

Nou domicili:  
RAMBLA, 8, 2.ª - FIGUERES

Sastreria Ymbert

Distinció i economia  
Carrer de Ignasi Iglesias (abans Rutlla)  
número 3 Figueres.

## Corretges verdes al crom

Les millors corretges sempre disponibles a totes mides i preus molt reduïts, solament ho té en

ANGEL PERAFERRER

Caamaño, 10

Telèfon, 214 X

FIGUERES

Màquines Agrícoles i Tractors Mc. CORMICK  
Motors i Bombes, per a regar, VELLINO

## Casa Garriga

Caamaño, 12 i Junquera, 4 - Telèfon, 46

Calats prisats, punt universal, realoes i folratures de botons.

La màquina més moderna de la provincia.

Prisat permanent: més de 2000 models diferents.

Botons folrats amb tots els gèneres, fins amb pell.

Perfecció en el treball.

Preus reduïts.



# Gran Aplec Catalanista a Olot

Organitzat per la Federació de Joventuts de «LLIGA CATALANA» i amb la cooperació de tots els organismes del partit de la Circumscripció de Girona

Tindrà lloc el dia 1 de setembre a les FONTS DE LA MOIXINA, de la ciutat d'Olot

A les 11 del matí.—AUDICIÓ DE SARDANES als bells paratges de la Font.

A les 12.—SOLEMNE MISSA a la capella de la Salut amb la benedicció del Banderí de les novelles joventuts de Lliga Catalana d'Olot.

Acabada la missa la Padrina de la Festa, la gentil senyoreta Maria Dolors Agustí, en mots adients farà ofrena del Banderí al President de les joventuts, el qual contestarà regraciant-li l'ofertament.

A la 1 i mitja de la tarda.—GRAN APAT DE GERMANOR, amb assistència dels oradors i demés figures representatives de Lliga Catalana.

A les 2 i mitja.—NOVA AUDICIÓ DE SARDANES.

A les 4 en punt.—**GRANDIOS MITING** a l'aire lliure, prenent-hi part els següents oradors:

- Rafael Torrent**
- Marcel·lí Moreta**
- Paulina Pi de la Serra**
- Carles Badia**
- Joan Ventosa i Calvell**

A les 10 del vespre.—AUDICIÓ DE SARDANES davant de l'estatge de Lliga Catalana.

**NOTULES IMPORTANTS:** El tikit de l'Apat de germanor serà al preu de 8'50 pessetes.

També s'han confeccionat unes bosses amb menjars freds de qualitat pels qui vulguin dinar en qualsevol bell indret de la Font, al preu de 5 pessetes. Tan els qui vulguin participar a l'Apat com els qui desitgin alguna bossa, han d'avisar anticipadament per la reserva del tikit corresponent, a Lliga Catalana de l'Alt Empordà, Caamaño, 8; fins el 27 del corrent.

Preu del viatge anada i tornada amb autocar: 4'50. Hora de sortida 9 matí.

## Catalans de les encontrades gironines

Palesant la marxa cada dia més ascendent del nostre Partit dintre l'opinió catalana, un grup de joves olotins, que sustenten els ideals de «Lliga Catalana», han volgut organitzar-se en «Secció de Joventut» per aportar la seva col·laboració a aquesta lluita cívica dels organismes del partit a favor de la grandesa i de les llibertats del nostre Poble.

Les joventuts de Lliga Catalana d'Olot han volgut aixecar també la seva banderes i resten freturosos per a passejar-la en tasca de proselitisme per aquestes belles encontrades de la Muntanya i la Garrotxa i perquè així pugui onejar victoriosa al costat de les dues centes banderes germanes que ja onejen arreu de Catalunya.

Per celebrar aquest esdeveniment, el dia 1 de Setembre tindrà lloc a Olot, en les Fonts de la Moixina, un Gran Aplec Catalanista, amb la cooperació de tots els organismes del Partit de la circumscripció de Girona i organitzat per la Federació de Joventuts. Ultra la missa amb la benedicció del Banderí de les novelles joventuts d'Olot, del qual farà galant ofrena la Padrina de la Festa al President de les Joventuts, es tocaran airoses sardanes i al caient de la tarda es celebrarà un Grandios Miting a l'aire lliure, en el que hi prendran part els següents oradors: Rafael Torrent, Marcel·lí Moreta, Paulina Pi de la Serra, Carles Badia i Joan Ventosa i Calvell.

En pocs indrets de la nostra terra es podria celebrar un Aplec Catalanista on les bel·leses de la natura hi acompanyessin amb les seves magnífiques gales, amb tanta esplendidesa com en les Fonts de la Moixina. L'ombra acollidora del seus arbres exuberats, els seus prats magnífics, els dolls abundants de les seves aigües cristal·lines, recorden aquell «verd profund, com d'aigües endins...» com qualifica el dels nostres paratges l'eximí Maragall.

En aquest tros privilegiat de terra catalana, tots els patriotes de les comarques gironines hi faran acte de presència per palesar la puixança del nostre Partit i el fer propòsit de seguir treballant per la prosperitat material i espiritual del nostre Poble.

Cap catalanista, cap simpatitzant amb l'ideari de Lliga Catalana no pot deixar d'assistir-hi. De la nostra ciutat i de les seves comarques, així com d'arreu de la circumscripció, ens arriben veus encoratjadores que esperen amb tot l'entusiasme venir a sentir la paraula dels homes que representen «el seny de Catalunya».

Les joventuts de Lliga Catalana s'apresten a una lluita cívica, de captació de voluntats. Per això no farem desfildades feixistes, ni discursos bèl·lics, ni aixecarem els punys enlaire. Nosaltres jamai lluitarem amb les armes de la brutalitat i de la violència, sinó amb les nobles armes de l'esperit: amb la paraula, amb la ploma, amb l'intens proselitisme i, principalment, amb el nostra arborat amor a Catalunya.

Catalans! Patriotes!  
El dia 1 de Setembre us esperem al gran Aplec Catalanista de les joventuts de Lliga Catalana de la circumscripció de Girona.

# El Gran Aplec Catalanista d'Olot

Falten encara alguns dies per la celebració del gran aplec d'Olot i les impressions recollides de tot arreu de les comarques gironines no poden ésser més optimistes i falagueres. A l'acte d'Olot hi veurem aplegades grans multituds d'arreu de les nostres encontrades, desitjosos d'escoltar les autoritzades paraules dels nostres dirigents que tan treballen per l'engrandiment de la nostra Catalunya. Hi veurem també aplegats centenars i centenars de joves, d'aquesta joventut arborada d'un sà i noble ideal, aplegada sota el banderí que va a beneir se, símbol de la Fé, símbol de la Pàtria, escoltat per la Creu del gloriós cavaller Sant Jordi i reflectat per les glorioses quatre barres vermelles com sang.

L'aplec d'Olot ha de marcar una nova fita dintre el catalanisme a les comarques gironines al reemprendre la propaganda política dels ideals de Lliga Catalana.

L'Empordà i la nostra catalaníssima Figueres no en poden ésser orfes d'aquest gran acte. A la crida dels germans d'Olot no hi podem fer el sord i l'Empordà té d'abocar-s'hi com corrúe interminable vers la ciutat de la Verge del Tura.

Catalanistes figuerencs! Joventuts de l'Empordà! Tots a Olot a recolzar el recomenç d'aquesta campanya que ha de contribuir a l'engrandiment del partit i a l'enlairament de la pàtria catalana.

JORDI.

## Aquest número ha passat per la prèvia Censura.

### La Lluita Antituberculosa a Girona

#### El Dispensari de Figueres

Figueres, per obra i gràcia de la Generalitat de Catalunya té des del 21 de març del 1934 un Dispensari de Lluita Antituberculosa, el radi d'acció del qual, es tot l'Alt Empordà.

Instal·lat interinament en una dependència de nostre Hospital, figuren al seu davant el Doctor Joan Brusés com a tisiòlec, el Doctor Vidal Fraixanet com a radiòlec, i el Doctor Cuffi com a especialista en l'infància; aquests nomenaments fets pel Comissari de la Generalitat a Girona en 25 d'abril de l'any passat incorporen l'Empordà amb la seva capital figuerenca dintre el radi d'acció de la ciència immunitzadora. L'èxit que assolí el Dispensari Antituberculós de Figueres dependrà tan com del zel, per nosaltres indiscutible, dels seus directores tècnics de la codifiança i bona acollida que el poble dispensi a la nova organització. Cal que el públic es convenci de que la vacunació es l'únic mitjà que pot resoldre totalment el problema de la lluita antituberculosa. L'assistència terapèutica del clínic, per encertada que signi no significa res més que el triomf sobre casos isolats, deixant sense atacar les causes, les fonts de la malara.

La tuberculosi ataca totes les races, tots els pobles; s'emporta amb ella les vides de la joventut més fornida i té fatalment compromesos els fonaments de les races.

No es com el cranc per exemple, que cerca generalment llurs preses a les edats madures; la tuberculosi al contrari es malnra dels anys juvenils que destrou la humanitat quan els individus son encara una promesa, quan més fortes son llurs il·lusions, i quan més la societat pot esperar de la seva iniciativa.

La salut es el millor per a l'home mortal; fer tot el que calgui per a conservar-la es un deure ineludible. Nosaltres no apreciem pas el molt que devem als descobriments d'homes com Hunter, Jenner, Pasteur, Rou, Lister, Calmette, etc. I amb tot, en matèria de salut, podem fer més per a nosaltres mateixos que no pas els més grans doctors.

Però si tothom s'avé respecte a la importància de la salut n'hi han molts que no es donaran cap feina ni es sotmetran als més lleus sacrificis que son necessaris per a conservar-la verament, n'hi han molts que poden dir «jo pateixo» doncs jo soc, emprò sortosament, aquests casos son excepcionals. Si volguéssim la major part de nosaltres podrien trobar-nos bé. Es molt per culpa nostra que som malats. Fem aquelles altres que hauriem d'haver fetes, i després ens extranyem de que en manqui sanitat.

Ens refiem de que la nostra sanitat sia cosa de miraculosa interferència i descuidem aquelles precaucions casolanes amb les quals la podríem obtenir.

Emporò n'hi ha molts que han sofert força innecessàriament, i vides valnoses sovint son estades perdudes per ignorància o poc compte. No ens podem pas estar de pensar que la vida de molts grans homes s'hauria poguda allargar força amb ajuda d'un xic de precaució usual. No més fixant-nos en els músics, quina gran pèrdua pel mon es que Pergolini fos mort als vint-i-sis anys, Schubert a trenta-un, Mozart a trenta-cinc i Mendels-Sohm a trenta vuit!

No es pas aquest lloc apropiat per a parlar del manteniment d'una existència sana; cal però no refiar-se massa sense arribar a aquell principi del Dr. Knoch de que tot home sà es un malalt que s'ignora.

Parant hi esment raonat, no descuidant aquelles primordials regles higieniques que s'han d'aprendre amb el Pare Nostre, molts podem esperar de gaudir bona salut. I no obstant no oblidem la meravellosa i complexa organització que tenim. Un poeta ens parla «de que no es extrany que una harpa d'un miler de cordes es mantingui afinada tant temps». I si considerem la maravellosa complexitat de la nostra organització corporal, sembla un miracle que poguem viure, tenint més de doscents oesos de formes diverses; un dels nostres muscles, el cor bategant més de 30 milions de cos en un any, i s'hi s'atura un sol cop, tot es llest.

Pensen-ho solament i venrem amb la descrança amb que cuidem el nostre organisme.

En aquest deure indiscutible de cuidar-nos per a no ésser una càrrega per a la societat i d'ajudar i salvar la riquesa incalculable que representa les vides dels infants que la tuberculosi, apart d'altres malures, assetja, constantment, hem de fixar la nostra atenció i la nostra bona voluntat emprant els mitjans que, institucions com el Dispensari de Lluita Antituberculosa, suara inaugurat a Figueres, posa al nostre abast.

Ciudadans de les Comarques Empordaneses: Per amor als vostres fills, per patriotisme no deixen de vacunar als vostres nous nats amb la vacuna de «Calmette-Guérin», la qual administrada per via digestiva durant els deu primers dies de néixer, us evitarà perdre els vostres fills, occits per tan terrible flagell, contribuint d'aquesta manera que els ciudadans de demà de les nostres comarques, siguin forts i sans com en altres nacions que han seguit aquest exemple.

Penseu que passen de cinc mil els malalts tuberculosos que hi ha a les terres gironines, que son un contnu perill per a la salut dels vostres fills. Solament amb la vacuna podreu evitar que siguin contagiats.

El Dispensari de Lluita Antituberculosa i Acció Social de Figueres (Hospital), té muntat un servei de vacunació completament gratuït, on poden sol·licitar les vacunes i altres detalls.

E.



# Sessió de l'Ajuntament del 7 d'agost del 1935

(2.ª Convocatòria)

Comença la sessió a les deu del vespre, sota la presidència del Sr. Juli Moradell i amb assistència de tots els Consellers, excepció feta del Sr. Alfons Gumbau, per trobar-se absent; són llegides les actes de les dues sessions extraordinàries celebrades els dies 20 i 29 Juliol darrer que són aprovades.

Es llegeix l'Ordre del Conseller d'Obres Públiques de la Generalitat de Catalunya, de data de 30 Juliol darrer, inserida en el B. O. del dia 31, en la que es disposa la celebració d'una conferència a la ciutat de Girona el dia 10 d'aquest mes, per tal de crear solucions per a preservar i posar en valor les belleses naturals de la Costa Brava.

La Presidència manifesta que ha rebut una carta — a la que es dona lectura — del Conseller d'Obres Públiques en la que interessa l'assistència d'una Delegació d'aquesta municipalitat i que vagi acompanyada del Secretari.

Fa ús de la paraula el Sr. Callís en el sentit d'apoiar la conveniència de què assisteixi el Sr. Alcalde o algun Conseller-Regidor, en atenció a la importància que revesteix la conferència convocada.

El Sr. Soler Gran diu que la Comissió de Govern indicà per a assistir-hi al Sr. Coll de Cendra, amb el Secretari Sr. Santaló.

Són exposades diverses opinions, coincidents totes i per fi s'acorda que assisteixi a Girona una delegació composta del Sr. Coll de Cendra i d'un representant de les minories, amb el Secretari Sr. Santaló.

**Afer urbanització pati de les escoles**

Es llegeix l'acord pres per la Comissió de Govern en la sessió del 25 de Juny darrer, que havia quedat damunt la taula en la sessió anterior i que diu com segueix: «La Comissió de Govern, considerant que el projecte que està damunt la taula de l'Ajuntament, d'entrada a les Escoles graduades pel carrer de Pere III, no reflecta el desig que s'ha vingut tenint de que les dites Escoles guanyin tota la major possible visibilitat i espai que l'envolti, cosa la qual no s'obté, ans al contrari, amb el projecte aludit, s'acorda proposar al Ple Con-istorial retiri el dit projecte, deixant-lo sense ulterior efecte i que se'n encomani un de nou a l'Arquitecte Municipal en el sentit de deixar més espai lliure a l'entorn de les Escoles».

Pregunta el Sr. Gratacós a la Comissió de Govern, quina finalitat té l'enderroc de les parets que cercaven el pati de les Escoles i la reforma del projecte que proposa dita Comissió, contestant el Sr. Coll que tracta de donar més visibilitat a les Escoles i deixar més espai lliure als seus voltants.

El Sr. Gratacós demana que el terreny del voltant de les Escoles — que fins ara ha estat com a pati — no es converteixi en via pública, continuant tancat i destinat a lloc d'esbarjament als escolars.

El Sr. Soler indica que a l'encomanar el projecte a l'Arquitecte cal que no se li tallin les ales; que se'l deixi en llibertat per a projectar el que millor li sembli i després podrà acceptar-se o no el projecte, fent-hi aquelles objeccions que es creguin més pertinents.

Observa de nou el Sr. Gratacós que l'Estat va acceptar el terreny que se li oferí per a les Escoles i això significa que l'espai que quedava per a pati, era suficient d'acord amb les normes establertes per a la construcció d'edificis escolars, les quals estableixen que les Escoles han de tenir un camp propi. Per tant, si el terreny destinat a pati es convertís en via pública, es faltaria a les normes indicades i l'Ajuntament podria ésser obligat a restablir el mur de tanca. Afegeix també que l'edifici no reuneix condicions per a estar en contacte directe amb la via pública, per tal com les portes, finestres i galeries no tenen les tanques adients per a evitar el fàcil accés dels transeünts a l'interior i no cal dir, com significaria una despesa de molta importància el fer-hi obres d'protecció. Ementa els abusos que s'han comès, amb sols haver quedat obert el pati amb l'enderroc de les parets, abusos que han repercutit en els jardins colindants que el primer dia es quedaren ja sense fruita i fins i tot atanyen a l'aspecte moral, donada la situació amagada d'aquells jardins. Diu que, entén, pot construir-se com a nova tanca, un mur o senzill sòcol de mamposteria i al damunt posar hi reixes, plantes o altres coses que es considerin més convenients, en harmonia amb el bon gust artístic.

El Sr. Soler lamenta el concepte tan poc

enlairat que es vol donar a la cultura ciutadana i es permet fer un retret irònic que fereix els sentiments del Sr. Gratacós, atribuïnt li mires interessades. (El Sr. Callís, amb vehemència demana la paraula. Com sia que la Presidència no dona mostres d'haver-se'n adonat, el Sr. Callís amb veu més potent torna a demanar la paraula, que li és reservada).

Segueix el Sr. Soler en l'ús de la paraula i comenta el fet d'haver existit anys ha uns jardins al davant de l'Institut i diu que els escolars bé els respectaven. Afegeix que és vituperable i una nota de mal gust que es vulgui tancar el pati com una mena de presó. La pedagogia moderna, diu, aconsella que els infants estiguin en contacte amb la vida i no reclosos. Segueix el Sr. Soler... «Aquelles escoles que deien que eren enterrades, hem de fer que sien obertes, a fi de que en surtin els ciutadans lliures del demà. En quant a les dimensions dels patis, les normes a què s'ha referit el Sr. Gratacós fixen les mínimes, però això jamai voldrà significar que no puguin ésser més grans.

Fa ús de la paraula el Sr. Callís per a protestar en nom de la minoria de Lliga Catalana, de l'escomesa tendenciosa, injusta i de mal gust que el Sr. Soler Gran ha dirigit al company Sr. Gratacós amb el deliberat propòsit de ferir-lo; més que més ha de protestar-ne, quan aquella actitud contrasta amb la delicadesa que s'ha produït la minoria de la Lliga en mantes ocasions en que tenia motius per a posar de manifest actes que es prestaven a comentari. En vista, però, de tanta gosadia, el Sr. Callís perdent d'una vegada la paciència, diu: Quan nosaltres formularem l'oposició a la reforma que es pretén del Reglament de Funcionaris, podíem parlar clar i ben alt, doncs, que ningú no ignorava les veritables causes d'aquella «al parecer» desinteressada reforma; amb tot, per una prudència mal entesa i més mal corresposta encara, ens limitarem a raonar la nostra oposició, callant, malgrat la derrota; i és precisament el Sr. Soler Gran el qui ens parla de mires egoïstes i interessades d'un nostre company (Sr. Gratacós)? Doncs bé, ja que se'ns hi obliga, dignem-ho clar d'una vegada: Sapiga tothom, perquè és un fet evident, que amb la sobtada reforma que s'aprovà per l'Ajuntament (amb els vots en contra de la minoria de Lliga Catalana) s'ascendia entre altres a dos Auxiliars parents ben afins de dos significats senyors Consellers, a Oficials tercers. — (Aquests mots produeixen un momentani esverament entre els concurrents; els aludits resten una estoneta mig esma-perduts; però sense sentir-se ni un mot, ni volar una mosca, s'hi tira terra a damunt, i es passa a altra qüestió) — Comentaríis...? — No calen. Acaba demanant al Sr. Soler que procuri comportar-se amb més equanimitat i polidesa amb els companys.

El Sr. Jou, replicant al Sr. Soler Gran, diu que no dubta de la moralitat i dignitat, però remarca que els infants no són pas tan respectuosos com ha afirmat el Sr. Soler Gran, recordant alguns fets que solien ocórrer, precisament en temps en que assistien com a escolars alguns dels avui Consellers, allí reunits, prova palesa de què aquell respecte a les plantes, als vidres, als llums dels voltants de l'Institut i tantes altres coses a l'abast de la punteria de la massa escolar, no en sortien pas gaire ben lliurats, perquè aquella docilitat i aquella mansuetut solien campar pels seus respectes.

Ementa el Sr. Jou el fet de què procedint a la tanca dels patis no s'ha de treure visibilitat ni donar a les Escoles el caire de presó. Rebutja aquests conceptes exposats pel Sr. Soler i afegeix que pot donar-se una garantia als pares de família que fien els fills a la direcció del Grup Escolar, deixant als infants ben guardats sense ni tan solament donar se'n ells compte de què es trobin cercats, puix, des del moment que l'Ajuntament compta amb un Tècnic, aquest sabrà prou bé la seva obligació per a oferir un projecte de bon gust i adient a la cosa.

Cita, contradint al Sr. Soler Gran, alguns casos d'abusos ben manifestos, tals com la manca de civisme que representa el passar pels jardins de la Rambla, trepitjats i malmenats per tota mena de gent, fins i tot per certes persones que, per llur indumentària hom diria gent culta i educada, palesant amb aquest fet una veritable negació. Demana a la Presidència disposi la correcció d'aquests abusos i així promet fer-ho el Sr. Moradell.

# Sagnant succés a Vilabertran

A primeres hores de la matinada del diumenge ocorregué en el veí poble de Vilabertran un sagnant succés, que consternà fonament a tot el poble. El veí, de la població Joan Pomés Tarberner, de 39 anys d'edat, cassat, i el seu germà Miquel, de 28, sortiren a vigilar un camp llindant amb la via fèrrea, molt aprop de la casilla vermella, del qual feia dies que n'eren sustretes partides de patates. Al arribar allí efectivament hi trovaren a un subjecte que recollia patates que acabava d'arrancar amb una aixada. Al reprendre'l pel seu procedir, es tragué una pistola, que disparà contra En Miquel, caiguent a terra greument ferit. El seu germà volgué defensar-lo i com ell sufri la mateixa sort resultant ferit d'un dispar en el ventre.

L'agressor emprengué la fuga camps a través. En Miquel, al veure el seu germà tan greument ferit, tot i estar-ho també ell de gravetat, provà d'emportar-s'el, però li fou impossible i sols pogué tornar al poble i donar-ne compte als que estaven en la Sala de Ball celebrant l'últim dia de la Festa Major, demanant auxili. Al tenir-ne coneixement plegaren tots els actes de la festa, acudint el veïnat en massa al lloc del succés per a auxiliar a la víctima que hi romania en estat desesperat.

Ambdós ferits foren traslladats convenientment a l'Hospital d'aquesta ciutat, éssent curats pels Drs. Vila, Junyer i Brusés, havent estat inútils tots els esforços de la ciència mèdica practicats pels esmentats senyors per a salvar la vida del major de dits germans, En Joan, que morí al cap de poques hores. En Miquel, qual ferida no era tan greu, reaccionà notablement, dintre del seu estat greu, millorant sensiblement fins al punt de que fins al present es creu que guarirà de les ferides sofertes si no sobrevé complicació.

La Guàrdia Civil, al comanament de l'incansable capità Sr. Rojas, atenant a certs indicis que recollí del subjecte agressor, es traslladà en la tarda del dilluns al veí poble de Vilabertran i en l'hostal de «Cal Revissor» detingué, com a presunte autor del fet, a un subjecte que digué nomenar-se Mateu Guillaumet Corominas, pastor d'ofici, de 27 anys d'edat, solter, natural de Ribes de Fresser. Aquest subjecte fou desseguida reconegut pel ferit en Miquel, per més que li fou presentat amb diferents indumentàries.

Una vegada feta la detenció, la

Lamenta el Sr. Jou, malgrat no tenir la cosa remei, el fet de trobar-se aquelles Escoles en lloc tan amagat i poc visible, contrastant llargament amb la visibilitat que ofereix la Presó, edifici aquest de gran «majestat» que s'ofereix als ulls dels vianants que, des del tren o des del cotxe es demanen el què serà aquell monumental Casal: és la Presó. D'Ecoles... ja en tenim, però les tenim ben guardades i amagades.

El Sr. Gratacós visiblement ofès rebutja amb indignació les mires interessades que li ha atribuït gratuïtament el Sr. Soler Gran.

El Sr. Bisbal demana que no es discuteixi més aquest afer i proposa que es deixin les coses en el seu estat actual.

El Sr. President manifesta que el desig de la Comissió de Govern és urbanitzar aquell indret amb una tanca de verd o quelcom semblant i adient, fiant en la discreció i seny de l'Arquitecte, però no convertir en via pública el terreny destinat a patis de les Escoles; concretant que la única finalitat que persegueix la Comissió és que el pati o parc no careixi de visibilitat ni d'una bella presentació artística.

Posant fi a l'assumpte, prou discutit, anuncia que va a votar-se la proposta de la Comissió de Govern, entenent-se que els que diguin «sí» voten a favor i els que diguin «no» en contra.

Han votat «sí» els Srs. Coll, Soler, Roura, Casals, Ferrer, Capdevila, Corderol, Alonso, Bisbal, Portola, Pabó i President; Han votat «no» els Srs. Callís, Jou, Gratacós, Pons i Vila. Total: 12 en favor i 5 en contra. Queda aprovada la proposta de la Comissió de Govern en la forma i resultat exposats. (Seguirà.)

Guàrdia Civil i el Jutge interí, Senyor Bosch, acompanyat de l'Oficial criminalista, Sr. Dimas Guanter, es traslladaren al lloc del succés, junt amb el detingut per a efectuar les oportunes diligències. Es feu un reconeixement a la casa del detingut de Vilabertran, trobant-se alguns objectes que reconegué ésser seus.

El dimarts la Guàrdia Civil, dirigida pel Capità Sr. Rojas, feu un segon reconeixement a la casa del detingut de Vilabertran, havent-se trobat un carregador amb dos bales, exactament iguals a les que trovaren els vins en el lloc del succés i un piló de patates.

El dimecres el Jutge Sr. Bosch va sotmetre al detingut Guillaumet a un minucios interrogatori, ajudat del capità de la Guàrdia Civil i altres individus del cos. Al principi negà que ell fós autor del fet, però, després de varis carregs confessà ésser autor del crim, que ha costat la vida al desgraciat Joan Pomés Taberner i la greu ferida al seu germà Miquel. Seguidament fou conduït al lloc del succés, on recollí la pistola del lloc on l'havia amagada, contenint tres bales, el carregador i una en la recàmera, tot del calibre 7'65.

Amb l'èxit de les gestions practicades han estat unànimament felicitades les forces de la Guàrdia Civil, singularment del seu digne Capità senyor Rojas, com també del Jutge senyor Bosch i l'oficial criminalista Sr. Guanter, a quals felicitacions hi unim la nostra més sincera.

El dilluns, a la tarda, fou portat a Vilabertran el cadàver del malaguanyat Joan Pomés, on tingué lloc l'enterrament, en el qual hi acudí el poble en massa, acompanyant a la dissortada família de la víctima, per cert molt apreciada en la població, en la pena que l'affligeix amb tan trist motiu.

A l'arribar la comitiva al Cementiri, per a donar sepultura al difunt, el zelós Sr. Rector de Vilabertran que actuava de Preste, dirigí la paraula a la gran massa d'assistents, execrant el crim comès, de consol per a la família i de bons consells per a tots, excitant-los a seguir els camins de la Religió Catòlica, acabant per demanar una pregària en sufragi de la dissortada víctima. No cal dir que les sinceres paraules del senyor Rector emocionaren fonament als assistents, arrancant nombroses llàgrimes a la major part d'ells.

Nosaltres, pregonament commoguts per tan trist succés i per tan sentida mort, ens associem al dol general de la noble població de Vilabertran i en particular a la família de la víctima, a la qual expressem les nostres més sentides condolences, demanant a l'enssem als nostres llegidors un record en les seves oracions per al difunt i que Déu vulga tornar ben rapidament la salut al seu germà ferit.

## Religioses

CULTES

Església Parroquial. — Demà, diumenge, a les cinc, missa; a les vuit, missa i explicació del Sant Evangeli; a les nou, missa catequística i plàtica doctrinal; a les deu, ofici; a les onze, missa i visita a la Mare de Déu de la Cort; a les tres, senyança de catecisme als infants; a dos quarts de cinc, res del sant rosari i novena a Sant Ramon.

Dilluns i restants dies de la setmana, el res del sant rosari i la novena, serà a les set de la tarda.

Dissabte, adoració i vetlla nocturna suprimida la missa, a les cinc.

A dos quarts de vuit, funció menenal reglamentària del torn Sant Tarcís, amb exposició del Santíssim, i a les vuit, missa de comunió, unint-se a la mateixa exposició que formen el Casal d'Estiu del Patronat Parroquial.

Quaranta Hores. — Església de la Divina Providència.



# Dr. Salvador Estrader

ESPECIALISTA EN MALALTIES DE NAS, GOLA I ORELLES

EX-METGE OTO - RINO - LARINGÓLEG DE  
L'HOSPITAL DE LA SANTA CREU I SANT  
PAU DE BARCELONA

VISITES DE 10 A 1 I  
HORES CONVINQUDES

Carrer Junquera, núm. 5, 1.<sup>er</sup>  
F I G U E R E S

## NOTICIES

La societat recreativa de Vilabertran «La Protectora», que en la nit del 17 del corrent, últim dia de la Festa Major, devia sortejar un bufet; degut al sagnant succés que ocorregué en aquella població poc avants de verificar-lo, fa avinent a tots els que adquiriren números del mateix que havent-se suspès en aquell dia per la trista raó manifestada, ha quedat aplaçat fins al diumenge proper, dia 1 de Setembre, data en que se sortejarà el dit bufet, davant les autoritats locals. Al mateix temps assabenta que es donarà compte del resultat des d'aquestes planes per a coneixement dels interessats.

**Vins naturals de Garriguella**  
de l'acreditada casa P. ESTRADER

Representant:  
**JOSEP BARRIS**  
CARRER VILALLONGA, 23 (al costat de la col·lecta d'arbitris). — FIGUERES  
Visitant aquesta nova casa trobareu vins de garantia a bons preus.

Venta al detall. :: Servei a domicili

● Dissabte passat, després d'un felicíssim viatge de 32 dies, arribaren a la nostra ciutat els dos autocars del Foment de Peregrinacions que efectuaren la Creuera a Cap Nord passant per França, Alemanya, Noruega i Suïssa. Tothom venia altament satisfet, exterioritzant-se la joia a l'hora del dinar amb xardorosos aplaudiments i brindis vibrants a honor dels membres de la figuerenca institució.  
A les 4 de la tarda sortiren els expedicionaris cap a Barcelona on és donà per finalda l'Excursió.

**Per arrendar** Casa torre recent construïda. Tot confort.  
Informarà: PROCURADOR GOU. — Carrer Nou, 18, 2. on - Figueres.

● Pel dia 3 del mes entrant, està anunciat en la població de Canet de Mar el III Aplec d'infants de la nostra diòcesi. El Casal d'Estiu ha començat ja la llista dels nois i acompanyants de la nostra ciutat que volen assistir a tan gaire festa.  
Els preus del viatge seran: per als nois inscrits al Casal 6 ptes. i per a les persones que vulguin acompanyar-los, 10 ptes. Malgrat la distància a què ens trobem de Canet de Mar, estem segurs que seran en gran nombre els figuerencs que voldran assistir a la dita festa, car el record dels aplecs dels anys passats, particularment de l'últim, celebrat a casa nostra, fan que abans de celebrar-se saborejem ja la bellesa dels actes que es celebraran sota el mantell de la Verge de la Misericòrdia.

● Sembla que en principi ha estat fixada la data del 22 del proper mes de setembre per a la celebració del gran acte d'afirmació catalanista que ha de tenir lloc a la nostra ciutat amb assistència de destacades personalitats del partit. Ja en donarem coneixement d'una manera més definitiva.

## GENERES DE PUNT

# Casa Jacques

Del dia 19 d'agost al dia 5 de setembre  
Grans rebaixes de preus  
sobre tots els articles d'Estiu

No deixeu d'efectuar les vostres compres en aquesta casa durant l'esmentada quinzena i sens dubte estalviareu diners.

AVINGUDA WILSON, 4 :: FIGUERES

## Citroën torpedo

4 places — magnífica ocasió

# BON PREU

Garatge Sport :: de Viarnés i Navarra  
Carrer 28 de Maig, 11 :: FIGUERES

● Entre el comerç figuerenc regna cert malestar a causa de les exagerades restriccions imposades per l'Administrador de Correus d'aquesta ciutat el qual cada dia deté cartes que fa retornar als interessats, amb el consegüent retard en la tramesa, al·legant que els envells no s'ajusten a les prescripcions legals a causa dels membres que ostenten.

Sabem d'algun comerciant figuerenc que acabava de fer un gros tiratge, que ha estat seriosament perjudicat per aquestes mesures restrictives, portades fins a un extrem que no creiem comparat a cap més indret d'Espanya.

Si després de la rifada de la Telefònica Nacional de Espanya (?), el nostre comerç ha de sofrir més restriccions, com aquesta d'ara del servei postal, podem dir ben bé que està d'enhorabona.

Nosaltres pregàriem al digne Administrador de Correus d'aquesta ciutat que, si la llei li exigeix la supressió de tot text en els envells comercials, vulgui tenir una mica de comprensió, tolerant que els comerciants puguin donar sortida als estocs que tinguin ja impresos. Tothom hi guanyaria.

● Ha mort en aquesta ciutat la distingida senyora Sabina Homs Vda. de Parramón. A la seva família tota donen el nostre més sentit condol.

— També ha finat el Sr. Pere Suñer Salellas, pare i avi respectivament dels nostres bons amics Andreu i Pere, als quals, com als demés de la família expressarem les nostres sentides condolences.  
A. C. S.

● El nostre volgut amic En Marius Fabrega i sa distingida esposa han vist enjoiada la seva llar amb la naixença d'una xamosa nena, vinguda al mon amb tota felicitat.

Vagi la nostra més cordial felicitació als venturosos pares i cristiana família.

● Ha regressat de Madrid el Sr. Jaume Polo Oñ, delegat del Govern en el Servei Hidràulics del Períneu Oriental, on estigué per a gestionar assumptes dels serveis del Pantà de Crespià. Ha manifestat a la Comunitat de Regants, que ve molt ben impresionat respecte a la resolució dels projectes pendents. S'acordà en principi el programa de la col·locació de la primera pedra del camí de servei a les instal·lacions de la presa del Pantà i casa d'administració i laboratori, a qual acte, demés de la seva assistència, es intenció del Ministre de que hi concorri el propi Sr. Leroux, aprofitant la seva estada a Catalunya amb motiu de la seva pròxima visita, que verificarà en la primera quinzena del proper setembre. Són varis els Ajuntaments que es proposen celebrar grans festeigs el dia de la inauguració de les obres del Pantà. L'acte, que debia verificar-se en el present mes, ha estat aplaçat definitivament per a el proxím 11 de setembre.

**Casa en venda**  
de dos pisos i espaiosa planta baixa, aigua corrent, gran jardí, palomar i galliners.  
Raó en aquesta Administració.

● Degut a les actives gestions realitzades en el Ministeri d'Instrucció Pública pel Sr. Cirera Volta; ha estat concedida una subvenció de tres mil pessetes per a les Colònies Escolars que ha organitzat la Comissió de Cultura d'aquest Ajuntament. A aquest fi s'està portant a cap l'organització d'un segon torn d'uns 45 escolars, que sortirà en breu per a als llocs que s'indicaran.

● El senyor Josep Torres Garcia sol·licita permís per a instal·lar un motor 1/10 HP. a la casa número 11, baixos, del carrer d'Olivars, per a elevació d'aigua.

Lo que es fa públic per a que els veïns i propietaris del edifici propers que es creguin perjudicats puguin formular, dintre el termini de vuit dies, les reclamacions que estimin oportunes contra la instal·lació del motor indicat.

**Per a vendre** Auto Peugeot 11 C. Carrosseria sedan amb molt bon estat, a propòsit per a taxis o camioneta. Corregut 20.000 Ks., barato. Raó: Garatge Esport, Carrer 28 de Maig, 11. — Figueres.

● L'Hospitalitat de Nostra Senyora de Lourdes de Girona, que amb el zel i entusiasme creixent ha em presa la nova tasca de portar peregrins als peus de la Verge Blanca de Lourdes, per tal de rebre les seves gràcies maternals, organitza enguany la «Peregrinació de Tardor» conjuntament amb l'Hospitalitat de Barcelona pels dies 25 al 30 del setembre vinent.

Aquesta vegada però, hi ha endemés la nota simpàtica i encoratjadora de què la Peregrinació serà presidida per l'Excel·lentíssim Sr. Bisbe de Girona Doctor D. Josep Cartaña.

Ha d'ésser doncs un deure sagrat de tot bon gironí fer corona de glòria al nostre Prelat acompanyant-lo a dit lloc sant i així Ell podrà fer ofrena a la Immaculada Mare d'una bella florida de sos mil·lors fills diocesans.

A Lourdes tothom! S'anirà si a Déu plau en tren especial sortint de Girona a les 10 del matí del dia 25 i tornant a les 8 del matí del dia 30.

Els preus són modestíssims. Tot comprès valdrà en 2.ª classe 198 pessetes i en 3.ª classe 125 pessetes. Es tancarà la inscripció en el dia 10 de setembre. Preisen dos retrats de passaport.

Reben inscripcions els membres de la Junta i els Delegats i Rectors del Bisbat.

A la nostra ciutat, d'aquest comens n'està encarregada Penya Tramuntana.

● Hem rebut del nostre entusiasta suscriptor de Larache (Marroc) Sr. Josep M.ª Jaime, la quantitat de 5 pessetes per a el Casal d'Estiu d'aquesta ciutat, qual quantitat ha estat ja donada al Sr. Director del Casal. Felicitem la gesta de l'amic generós donant, recomanant el seu exemple als entusiastes de tan benemèrita obra.

**Isidre Serra** ofereix a preus baratíssims mànegues de regadiu i teles segadores impermeabilitzades, de gran duració. (Marca registrada «Rublon» 890). Carrer Antoni Agramont, 15. — Castelló d'Empúries.



## Secció Oficial

## Ayuntamiento de Figueras

Publicado en el «Butlletí Oficial de la Generalitat de Catalunya» número 226 del 14 corriente, el anuncio de exposición al público del Padrón de Cédulas personales de este término municipal, confeccionado por este Ayuntamiento y aprobado por la Comisaría Delegada de la Generalidad de Cataluña en Girona, se pone en conocimiento del vecindario que dicho Padrón podrá ser examinado por los contribuyentes en la Secretaría municipal (Negociado de Estadística), hasta el día 2 del próximo mes de septiembre, en que terminará el período de exposición y presentación de reclamaciones.

Ciudad, 16 de Agosto de 1935.

El Alcalde-Presidente,  
JULIO MORADELL.

**=S'ofereix jove** per a contable a hores, immillorables referències, preu mòdic.  
Raó en aquesta Administració.

## ESPORTIVES

## Futbol

A CASTELLÓ D'EMPÚRIES

Penya Ràpids-5 - Joventut F. C. (infantil) 4

El diumenge, dia 18 del corrent es desplaça l'equip Joventut F. C. (infantil) per jugar un partit de futbol amistós amb l'equip d'aquella localitat «Penya Ràpids» en el qual jugaven elements com Pujol del reserva de la Unió Esportiva d'aquesta ciutat, i altres.

En començar el primer temps, els castellonians dominaren i al poc temps marcaren 3 gols, no marcant-ne cap els figuerencs al primer temps.

Al començar la segona part es reanlmaren els nostres petits jugadors i al cap de pocs minuts marcaren el primer gol per obra de Cañado.

Tot seguit els castellonians marquen dos gols més, però per això els figuerencs no perden la fé i Santos d'un magnífic tret marca el segon gol.

El partit continua en gran domini pels nostres, marcant Pedro el tercer al tirar un frekít, tot seguit Santos d'un magnífic tret a l'angle marca el quart i amb aquest resultat acaba el partit.

## EDICTE

DON BENITO GRAU SERRAT, Juez de Primera Instància de la ciudad de Figueras y su Partido.

Por el presente edicto se hace saber:

Que en méritos del juicio ejecutivo instado por Don Luis Perxas Soler, contra Don Juan Galter y Bassols, Banquero y propietario respectivamente, ambos mayores de edad y vecinos de esta Ciudad, se sacan por primera vez a la venta en pública subasta por término de veinte días y a favor del mejor postor las fincas siguientes:

1.º—Una pieza de tierra viña, antes olivar denominada la Farella, situada en el término de Liansá, de cabida unas once vesanas setenta y seis céntimos, iguales a doscientas cuarenta y siete áreas, ochenta y seis centiáreas, que linda al Este con Luis Montiel y Manuel Sarapi, al Sud con Martín Ferrer, Ramón Ballesta y con el mar, al Oeste con Pedro Ballesta, y al Norte con Pedro Balló y Luis Montiel. Inscrita en este Registro al tomo 1.248, libro 34 de Liansá, folio 89, finca 776, inscripción 9.º.

2.º—Una pieza de tierra huerto, antes campo, con un pajar, situado en el término de Liansá hoy casa y jardín, calle de Floridablanca sin numerar, llamada antiguamente «Pamada», de cabida media vesana aproximadamente, equivalente a diez áreas, noventa y tres centiáreas, lindante al Oeste con Rafael Gratacós, y Joaquín Roig y en los demás lindes con caminal, que hoy por la parte Sud, lleva el nombre de Calle de Floridablanca, y en los otros dos lindes existe, después del camino, el llamado Rec Gardisó; frente es Norte, fondo espalda, Sud, Oeste, derecha entrando y Este izquierda. Inscrita en este Registro al Tomo 119, libro 3.º de Liansá, folio 43 vuelto, finca 169, inscripción 6.º.

3.º—Y una pieza de tierra cultivada, erial e yerma, llamada Feixa del camí de Garriguella, situada en el término de Marsá; distrito municipal de Vilanova de la Muga, de cabida tres vesanas, cuatro céntimos, equivalentes a sesenta y seis áreas cuarenta y siete centiáreas que linda al Norte con campo de José Marqués de Vilademuls, al Este con viña de Francisco Badosa de Vilajuiga, al Sud con campo, yermo y erial de dicho Marqués y al Oeste con campo de este mismo, todos dichos lindes antes hoy al Norte, Sud y Oeste con el hipotecante, y al Este con Francisco Badosa de Vilajuiga. Inscrita en este Registro al tomo 1524, libro 42 de Vilanova de la Muga, folio 233 vuelto, finca 1.173, inscripción segunda.

Que en la escritura de debitorio se pactó entre los otorgantes que si llegase el caso de tener que sacarse las fincas a pública subasta, se tomase como tipo de la misma la cantidad de que cada finca responde por capital, intereses y

costas del préstamo, y además la segunda de las antes descritas, lo que resulte del debitorio otorgado por Don Juan Soler Lloveras a favor del propio ejecutado Don Juan Galter y Bassols; y en virtud de tal pacto, las fincas las cantidades siguientes: La primera por suma de DOS MIL OCHOCIENTAS SESENTA OCHO MIL OCHENTA PESETAS; y la tercera, PESETAS.

Para el remate de las descritas fincas se ha señalado el día TREINTA DE SEPTIEMBRE PRÓXIMO -VENIDERO Y HORA DE LAS DOCE, en la sala audiencia de este Juzgado, sito en la presente Ciudad y calle de La Jura, quera número cuarenta y dos, piso principal, las condiciones siguientes:

1.º—Que para tomar parte en la subasta, todo licitador deberá consignar previamente en la mesa del Juzgado, o en el establecimiento designado al efecto, el diez por ciento del tipo de subasta de dichos bienes, sin cuyo requisito no serán admitidos.

2.º—Que no se admitirá postura alguna que no cubra la totalidad del respectivo tipo de subasta antes expresado para cada finca; en virtud del calendario pacto de la escritura de debitorio.

3.º—Que los títulos de propiedad consisten únicamente en la referida escritura de debitorio y en la certificación de cargas, obrantes en los autos, y que se hallan de manifiesto en la Secretaría para poder ser examinados y con los cuales deberán conformarse los licitadores y aceptarlos como bastante, ya que el ejecutado no ha presentado los títulos de propiedad, y por no haberse suplido la falta de los mismos, deberá observarse lo previsto en la regla quinta del artículo 103 del Reglamento vigente para la ejecución de la Ley Hipotecaria.

4.º—Que las cargas y gravámenes anteriores y preferentes al crédito del actor continuarán subsistentes, si los hubiere, entendiéndose que el rematante los acepta y queda subrogado en la responsabilidad de los mismos, sin destinarse a su extinción el precio del remate.

5.º—Y que irán a cargo del comprador los gastos de la escritura de compra-venta y demás inherentes a la misma.

DADO en FIGUERAS a trece de Agosto de mil novecientos treinta y cinco.

E./ Por mandato de S. S.  
BENITO GRAU LEANDRO TARRAGÓ

## Cases per a vendre

Carrer de Sant Rafel 21, cantonada Santa Margarita, 1  
Raó: Joaquim Camps, carrer Nord, 46

## Antiga Casa Joaquim Guillamet

DE

## J. Carreras Guillamet

Despatx: Avinguda de la República, núm. 77. - Telèfon 110 R.  
Magatzem: Telèfon 110 X. FIGUERES

**Carbons vegetals, Coc, Antracita, Cardiff, Boles d'antracita, Briquets,** especials tots per a cuines econòmiques i calefacció.

**Petrolí especial per a estufes, «Orujo» terra per a brasers completament inofensiva, sense emanacions i de facil combustibilitat.**

Preus sumaments reduïts : - : Servei a domicili



DODGE

Els de millor rendiment i menys consum. Els més econòmics en la seva qualitat. Els que cobriran sempre les seves necessitats.

## EL VEHICLE QUE NO TE DIFICULTATS

Demani una demostració pràctica i es convencerà de la grandiosa resistència dels automòbils i camions DODGE

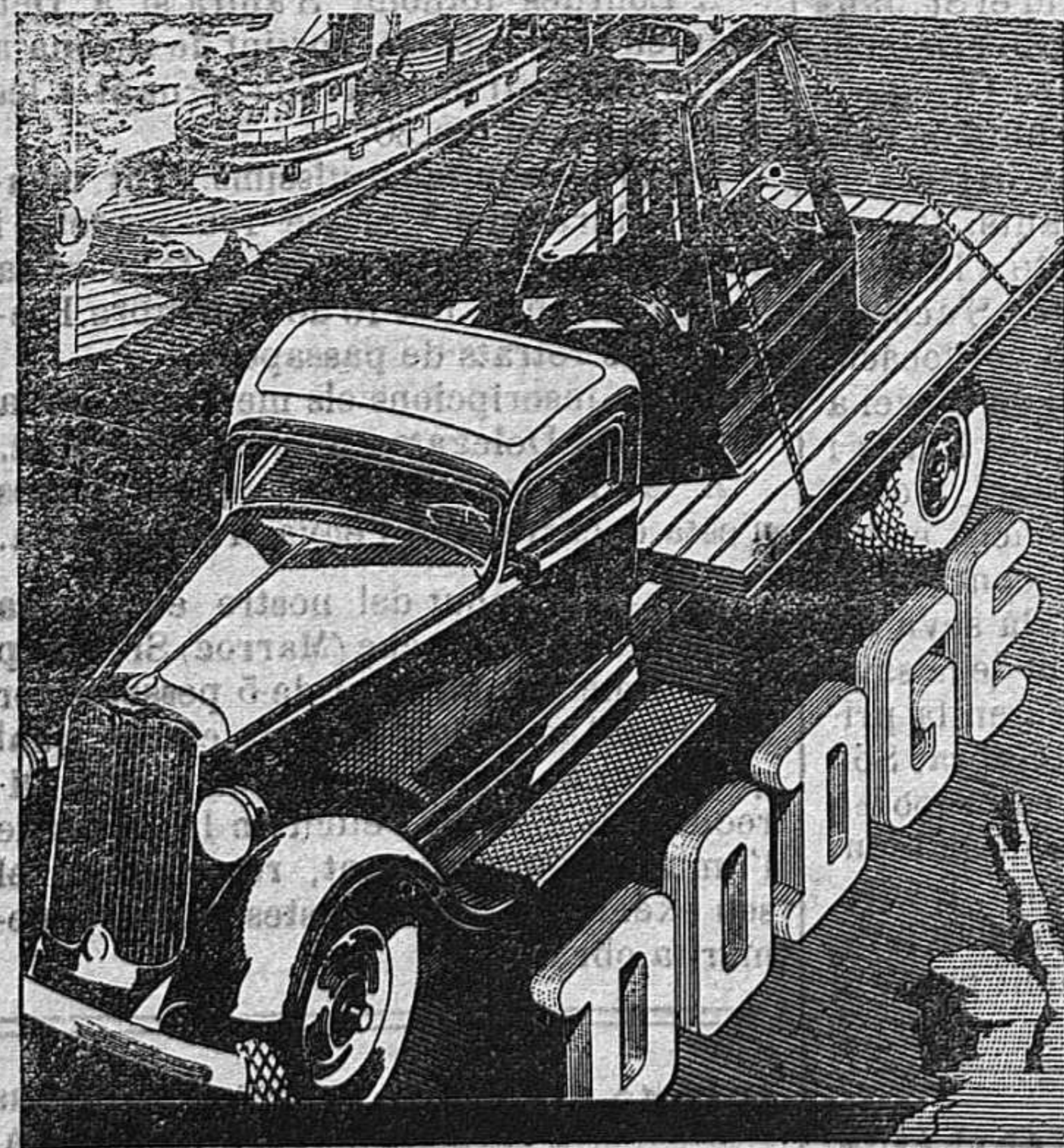


EL SEDAN DODGE SEIS DE CUATRO PUERTAS



ADLER

A 8 H.P.  
ADLER  
11 H.P. R



## CAMIONS - OMNIBUS - AUTOMOBILS

*Infal·lables*  
per molts anys...

Durant molts anys la Dodge ha fabricat un assortit de cotxes i camions que han reportat gran beneficis als seus propietaris. Aquests cotxes i camions sempre han reunit tota la força, solidesa i resistència necessàries per desempenyar la seva obra, inclusiu en condicions adverses. Aquests, són, precisament, els factors que fan lucratiu el negoci de transports. En tot el món, els automòbils i camions Dodge disfruten de merescuda fama per la seva habilitat en rendir dies i dies un servei infal·lable. I són a milers els propietaris que asseguren que el seu baix cost de conservació i estalvi de combustible, és quelcom realment extraordinari.



Viatjant en un ADLER, V. experimentarà la verdadera sensació d'anar en auto

Per a informes:  
Estació de Servei Dodge i Adler  
Garatge Empordanès  
Plaça de Catalunya n.º 4 - Telèf. 241  
FIGUERES

Representant per Catalunya:

**BALTASAR FIOLE**

Diputació, 43 - Telèfon 31575  
BARCELONA



# DR. DAUSA

Radiòleg de l'Hospital Provincial

RAIGS X. -- Radiografies, Radioteràpia profunda.  
RADIUM pel tractament de tota classe de càncers.  
Tractament radioteràpic de les malalties de la pell.

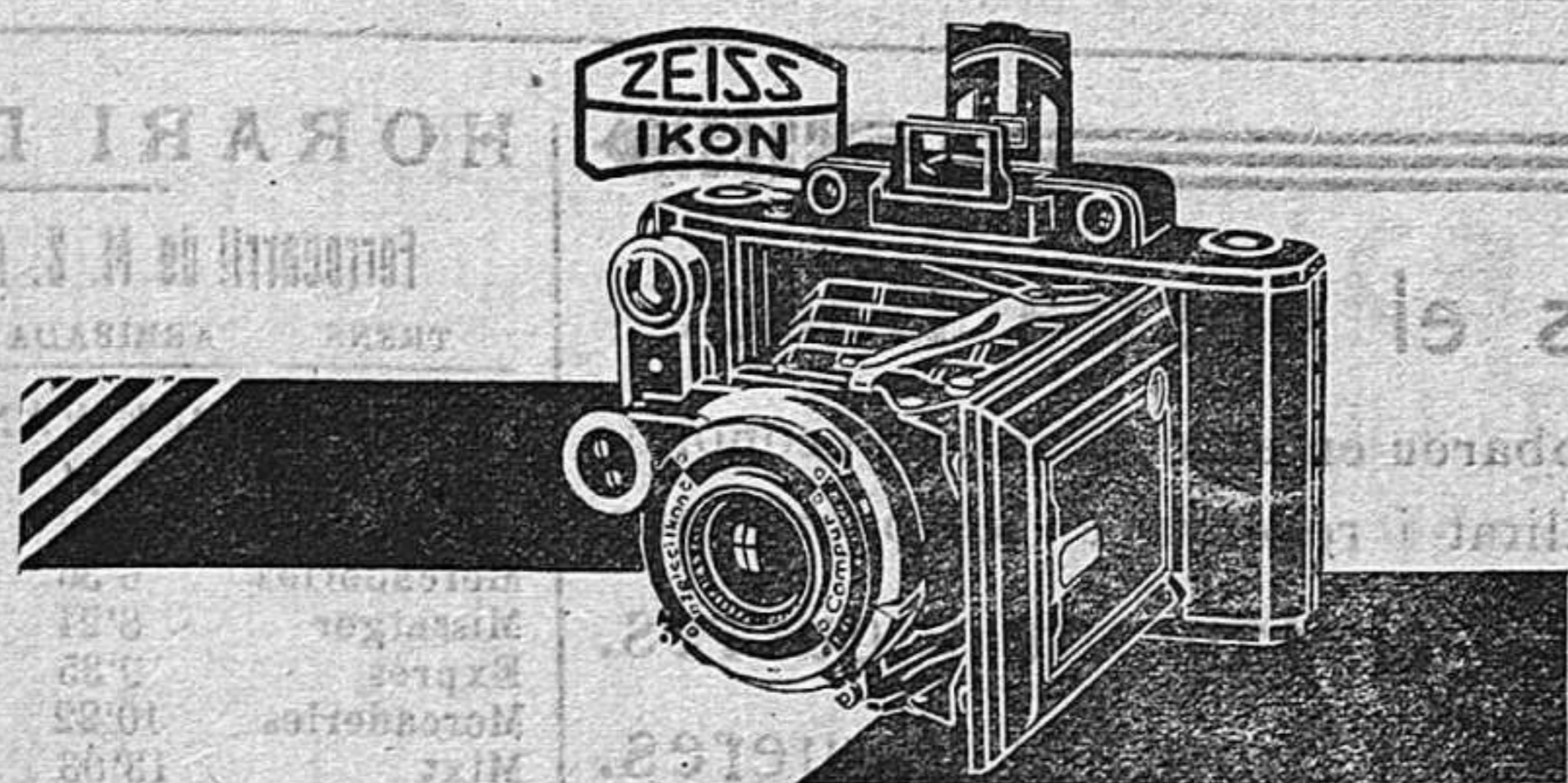
El diumenge i el dilluns no es visita.

Plaça Marquès de Camps, 15, 1.º, GIRONA

## Quant surti d'excursió...

no deixi d'emportar-se un aparell fotogràfic, ja que així podrà obtenir el record més fidel i perdurable.

Tenim existència de diversitat de models, però recordi que



# ZEISS IKON

és la marca insuperada.

Agència Oficial



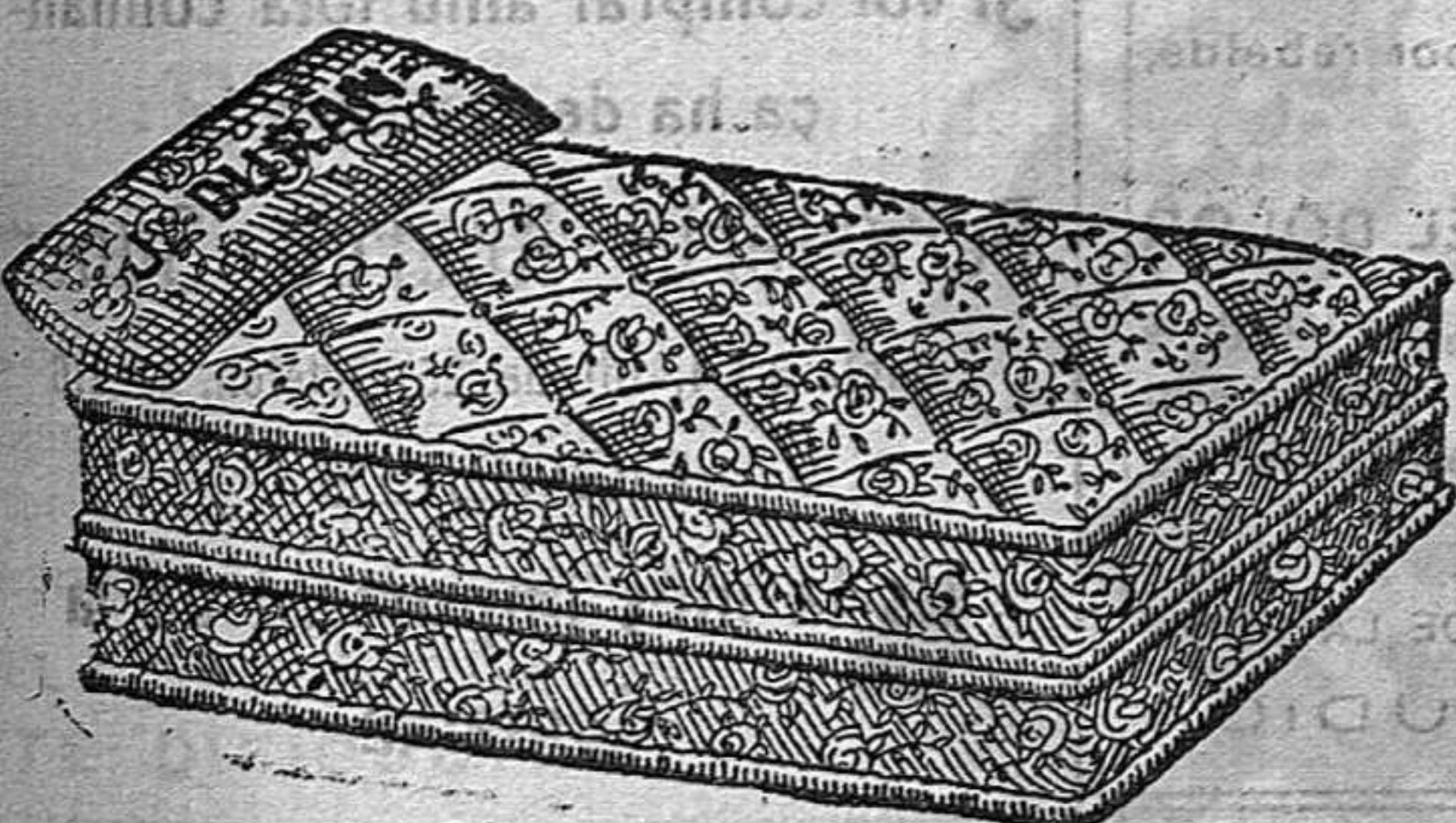
El Siglo

ANTONI CARRERAS, tél. 152 X. Figueres

# GRAN COLCHONERIA

DE  
**JOSE DURAN**

Perelada, 18 - FIGUERES



Canas  
en rama  
para  
Colchones

Algodones en rama, orin, borras, miraguano y plumas  
Confección y venta de Edredones y Colohones.  
Especialidad en la forma Inglesa.

Inmenso y variado surtido de Telas listadas y damasco.  
**Máquina Eléctrica BOLÓ** para ablandar y limpiar lanas, algodones, borras, crines, &., quedando blandas como en su primer estado.  
Se rehacen colohones a domicilio

NOTA: Se lavan y desinfectan los colchones por infecciosos que sean.



**Llibreria Canet**  
La casa dels diaris

s'ha traslladat a La Rambla, n.º 7  
(al costat del rellotge)

Subscripció i venda de diaris  
revistes i llibres.

**Joan Brusés Majó**  
Metge

Ofereix els seus serveis de Medicina general  
Especialitat en malalties de l'aparell respiratori

S'admeten iguals

CONSULTA:  
de les 11 a dos quarts de 2

Av. nguda de la República, 43, 2.ª  
FIGUERES

# ESTALVI I DINERS.

Usant l'acreditada

## "LÀMPARA METAL"

La de més durada.

La de més rendiment.

La de menor cost.

La de més lluminositat.



# JOSEP MORELL MITJÀ

Instal·lacions d'aigua, gas  
i electricitat

Venda de l'acreditada  
**LAMPARA METAL**

Especialitat en la  
**BOMBA BLOCH**

Monturiol, 20 - FIGUERES

# Cuines de Gas



Les úniques que donen un  
30 % d'economia sobre  
les demés.

Gomes i Accessoris

# La Nova Funerària i FUSTERIA de PERE ESTEBA

Baguls de luxe i econòmics.

Promptitud en els encàrrecs.

Carrer Angel Guimerà, 23  
FIGUERES

El que diuen els guarits:

## La tos no em deixava dormir

diu en Josep Vicedo, habitant a Elche (Alacant), Carretera de Crevillante, número 9,

al certificat de guariment que ha tingut la gentilesa de trametre'ns, en el qual diu que sofria d'una bronquitis amb molta tos, des de 1933, i que el mateix a l'estiu que a l'hivern sempre estava constipat, la tos no li permetia conciliar la son i que amb la CURA N.º 15 DE L'ABAT HAMON s'ha guarit completament.

### LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON

posseixen un extraordinari poder de guariment, gracies a la per... capacitat d'assimilació de les PLANTES de... es componen. Exerceix una enèrgica depuració i renovació orgànica que restableix l'equilibri de la salut sense necessitat de regim alimentici. No perjudica ni produeix trastorns perquè no conté tòxics ni estupefaents, només PLANTES sanes i benefactores.

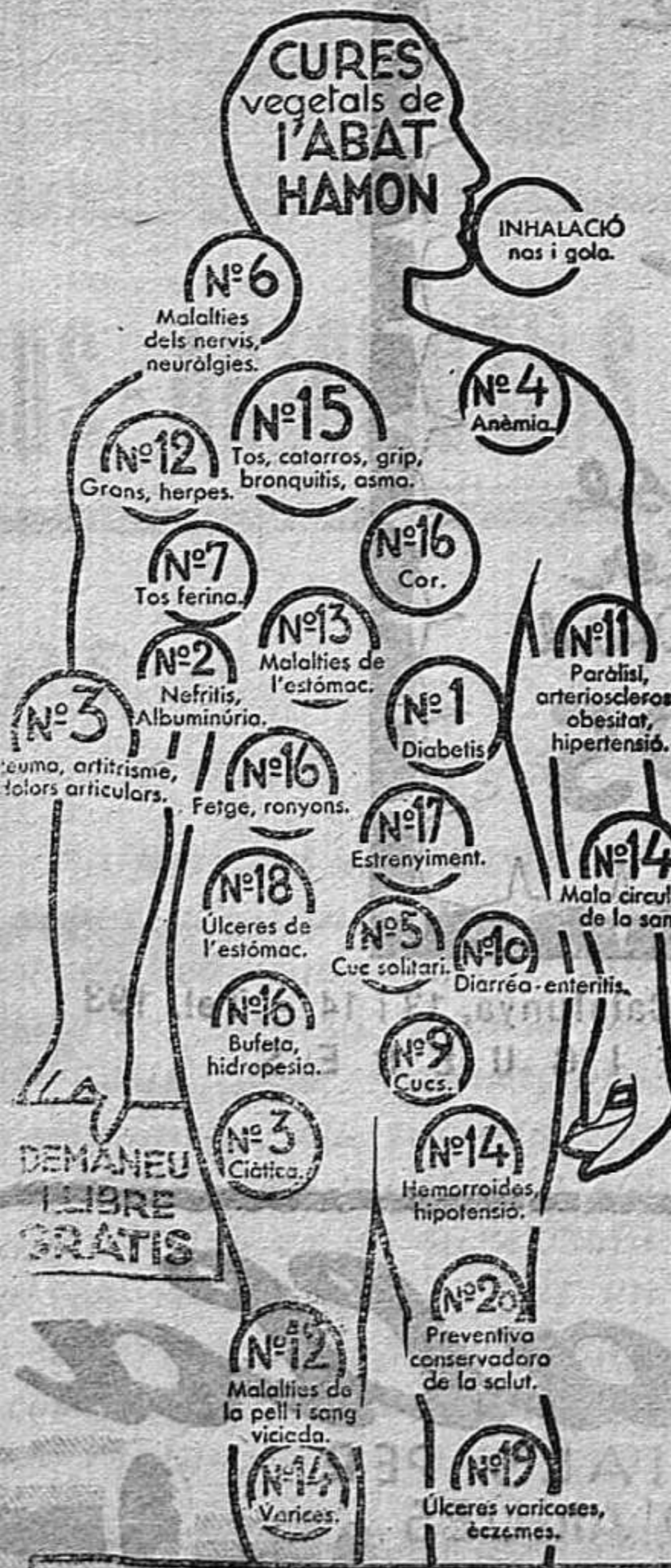
Son econòmiques, només costen 25 cts. al dia

## Gratuit

i sense compromís rebra vosté l'interessant llibre "La Medicina Vegetal" del doctor Sabin, que ensenya la manera de guarir les malalties per mitjà de plantes i el "Boletín Mensual" "Lo que dicen los curados".

Nom.....  
Carrer.....  
Ciutat.....  
Província.....

Envieu aquest cupó com a imprés amb segell de dos cèntims a LABORATORIS BOTANICS I MARINS, Ronda de la Universitat, 6, BARCELONA.



Meravellós mètode de curació per mitjà de PLANTES, descobert per l'ABAT HAMON.





AVICULTORES! PROPIETARIOS! GANADEROS!

Recordad que una caja del acreditado

# REMEDIO-AVICOLA

(Premiado con Cruz y Diploma de Gran Premio en la Exposición Internacional del Tibidabo de 1912)

PREVIENE y CURA las enfermedades de las Gallinas, Ocas, Patos, etc.

Pedid prospecto explicativo y folletos gratis a la Farmacia PERXAS (antes Capell.) - FIGUERAS

## Banc de Figueres

DE

Ll. Vergés Vilanova

Plaça de Pi Margall (La Palmera)

Es el vostre Banc.

Visiteu-lo i trobareu en ell el màxim d'economia i tota la formalitat i reserva en les operacions.

Per FRANCS el Banc de Figueres.

Per VALORS el Banc de Figueres.

Per cupons, girs, descomptes de lletres, comptes corrents, imposicions a termini fixe, subscripció a Emprèstits, canvi i conversió de títols, etc., el BANC de FIGUERES.

Es paguen els cupons venciment corrent.

### HORARI DE TRENES

Ferrocarril de M. Z. A. — Xarxa Catalana

TRENES	ARRIBADA	SORTIDA	COTXES
<b>TRENES QUE VAN A BARCELONA</b>			
Exprés	5'14	5'16	1.ª 13.ª
Correu	5'52	5'58	1.ª 2.ª 13.ª
Mercaderies	6'35	6'49	2.ª 13.ª fins G.
Missatger	8'24	—	2.ª 13.ª
Exprés	9'35	9'36	1.ª 13.ª
Mercaderies	10'22	—	3.ª
Mixt	13'03	13'22	2.ª 13.ª
Exprés	15'26	15'28	1.ª 13.ª
Omnibus	17'50	17'58	2.ª 13.ª
Mercaderies	20'15	20'24	3.ª
<b>TRENES QUE VAN A FRANÇA</b>			
Missatger	—	5'29	3.ª
Mercaderies	7'08	7'26	2.ª 13.ª surt G.
Correu	10'19	10'29	2.ª 13.ª
Exprés	11'18	11'20	1.ª 13.ª
Mixt	13'28	13'40	2.ª 13.ª
Mixt	15'43	—	2.ª 13.ª
Exprés	16'23	16'25	1.ª 13.ª
Correu	19'19	19'24	1.ª 2.ª 13.ª
Exprés	20'35	20'37	1.ª 13.ª

Le damos de 20 a 50 duros por su mal receptor, aunque esté inútil

Infórmese en cualquier Representante Oficial

PHILIPS

Representant Oficial PERE BRUNET Plaça de Catalunya, 13 i 14 - Tel. 193 FIGUERES

### PREPARADOS MANDRI

Por el Doctor F. MANDRI  
MÉDICO Y QUÍMICO FARMACÉUTICO



#### CEREBRINO MANDRI

Verdadero específico del dolor nervioso o reumático, desapareciendo por rebelde, que sea.

#### CURA EL DOLOR

de cabeza, neuralgias (Faciales, Intercostales, de riñones, Ciática) y las molestias periódicas propias de la mujer.

PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE  
NUNCA PERJUDICA

#### TÓNICO MANDRI

PARA CONVALESCIENTES, NEURO-ASTÉNICOS ANÉMICOS Y DEBILITADOS

Reconstituyente para los delicados del estómago. Util en todas las épocas del año.

— Lluïta antituberculosa de Catalunya Secció de la Comarca de Figueres.

Consulta gratuita en el Dispensari de l'Hospital els dilluns, dimecres i divendres de les 6 a dos quarts de 8.

#### Per a vendre

Casa, horta i quadres, situades al carrer de Rec d'Arnau. Raó, casa Eusebi Vidal, carrer Prat de la Riba, n.º 22, bis, segon, primera.

Quant compri un watter o lavabo sia País o Estranger

### EXIGEIXI

que porti la seva marca de fàbrica

Si vol comprar amb tota confiança ha de fer-ho a la

Ferreteria Andreu Suñer

Rambla 3 i 4, - Girona 25. Telèfon, n.º 116

FIGUERES

Es la més important de la Comarca

### En Venda

Comerç de Camiseria i Novetats, en punt cèntric d'aquesta ciutat.

Bona clientela

Raó en aquesta Administració

### — Es fan reparacions

de tota classe de nines a la Fàbrica que hi ha montada en aquesta ciutat, Avinguda de la República 135. Telèfon, 50 B.

— Es ven per retirar-se del negoci la Sastreria FORT.

# Rocalla

TUBS ESPECIALS PER A BAIXANTS D'AIGÜES

TELEF. 20768

ROCALLA S.A. CANUDA 2 BARCELONA

AGENCIA DE FIGUERES: JOAN YMBERT, RAMBLA, 31